

PROFESSIONAL POWER TOOLS

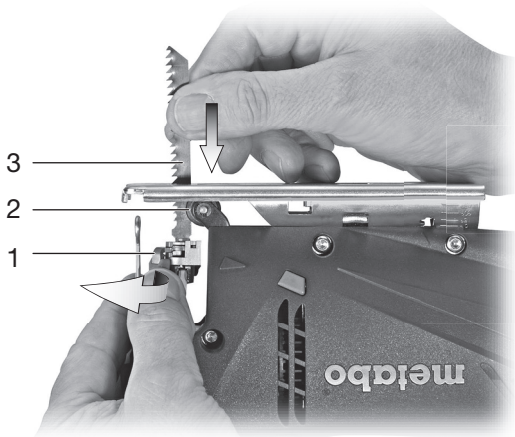
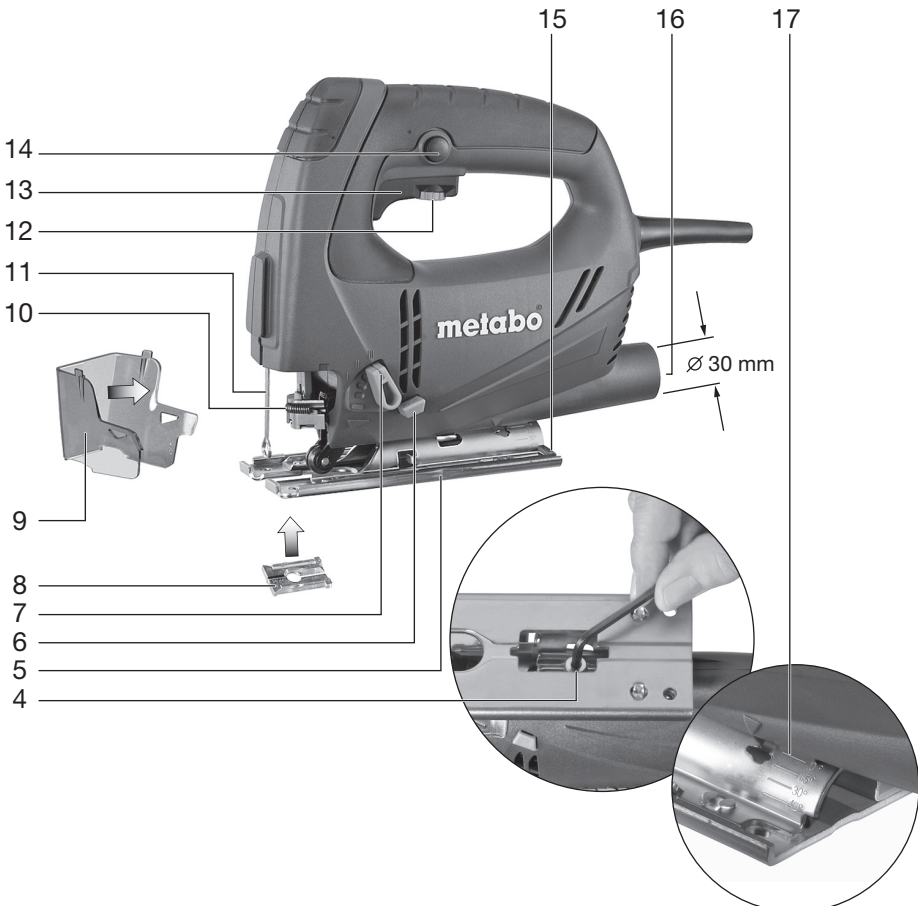
**metabo**<sup>®</sup>  
work. don't play.

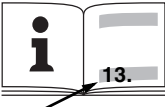
**STEB 70 Quick**  
**STEB 80 Quick**


































---

hu Eredeti használati utasítás 56



		STEB 70 Quick	STEB 80 Quick
<b>M</b>	Nm (inlbs)	6 (53.1)	6 (53.1)
<b>T<sub>1</sub></b>	mm (in)	70 (2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )	80 (3 <sup>5</sup> / <sub>32</sub> )
<b>T<sub>2</sub></b>	mm (in)	20 (2 <sup>5</sup> / <sub>32</sub> )	25 (1)
<b>T<sub>3</sub></b>	mm (in)	6 (1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	8 (5 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> )
<b>n<sub>0</sub></b>	min <sup>-1</sup> (rpm)	3300	3300
<b>P<sub>1</sub></b>	W	570	590
<b>P<sub>2</sub></b>	W	335	350
<b>m</b>	kg (lbs)	2,0 (4.4)	2,0 (4.4)
<b>a<sub>h,CM</sub>/K<sub>h,CM</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	8,5 / 2	8,5 / 2
<b>a<sub>h,CW</sub>/K<sub>h,CW</sub></b>	m/s <sup>2</sup>	12 / 2	12 / 2
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	dB(A)	89 / 3	89 / 3
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	dB(A)	100 / 3	100 / 3

	
I - III	
0 - III	
0 - III	
0 - II	
I - II	
0	
0 - I	
0 - I	
0	

**CE** EN 60745  
2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EU

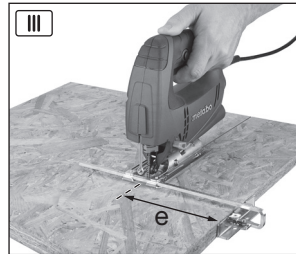
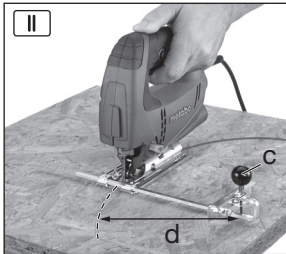
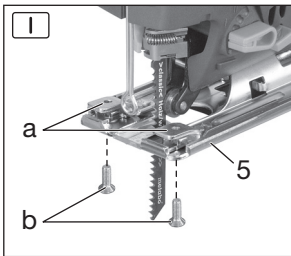
2012-04-03  
Volker Siegle

Director Product Engineering & Quality  
Responsible Person for Documentation  
Metabowerke GmbH, 72622 Nürtingen, Germany

**A**



6.31340



# Eredeti használati utasítás

## 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában igazoljuk, hogy ezek a szűrőfűrészek mindenben megfelelnek a 3. oldalon felsorolt szabványokban és irányelvekben foglalt követelményeknek.

## 2. Rendeltetésszerű használat

Ez a gép színesfémek és acéllemezek, fa és fához hasonló anyagok, műanyagok és hasonlók fűrészelésére alkalmas. Bármely más célra történő alkalmazása tilos.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági útmutatóban foglaltakat.

## 3. Általános biztonsági tudnivalók



Saját testi épsége és elektromos kéziszerszáma védelme érdekében tartsa be az ezzel a szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



**FIGYELMEZTETÉS** – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a használati utasítást.



**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérüléseket okozhat.

**Kérjük, gondosan őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és előírást a jövőben.** Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

## 4. Különleges biztonsági szabályok

**A gépet a szigetelt markolatnál fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a betétszám rejtett elektromos vezetékbe vághat.** A feszültség alatt álló vezeték érintése a gép fém részeit is feszültség alá helyezheti, és ez elektromos áramütést okozhat.

Győződjön meg róla (pl. fémdetektor segítségével), hogy a megmunkálandó felületben, nincsen áram-, víz- vagy gázvezeték.

Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja.

Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora

rákeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt. Azbeszttartalmú anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- Alkalmazzon lehetőleg porelszívást.
- Annak érdekében, hogy a porelszívás jó hatékonyságú legyen, használja a (9) védősapkát és a megfelelő Metabo porelszívót ezzel az elektromos kéziszerszámmal együtt.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőzéséről.
- Javasoljuk, hogy viseljen P2 szűrőosztályba tartozó légzésvédő álarcot.

Vegye figyelembe a megmunkálandó anyagokra vonatkozóan az Önök országában érvényes előírásokat.

A munkadarab a megmunkálás alatt fixen fekdjön fel, és biztosítsa elcsúszás ellen, pl. befogószerkezet segítségével.

Ne próbáljon meg nagyon apró munkadarabokat fűrészelni.

Fűrészeléskor a talplemeznek biztonságosan fel kell fekdnie a munkadarabra.

Ha megszakítja a munkavégzést, vagy beszorul a fűrészlapp, kapcsolja ki a fűrészt, és amíg teljesen le nem áll, tartsa a fűrészlapot elmozdítás nélkül az anyagban. Soha ne próbálja a fűrészt a munkadarabból kivenni, amíg a fűrészlapp mozog, különben visszarúgás következhet be.

Ne kapcsolja be a gépet, amíg a fűrészlapp érinti a munkadarabot. A vágást csak azután kezdje meg, miután a fűrészlapp elérte a teljes löketszámot.

Ha újra szeretné indítani az anyagban álló fűrészt, előbb helyezze a fűrészlapot a vágási hézag közepébe és győződjön meg róla, hogy a fogak nincsenek beakadva a munkadarabba. Ha a fűrészlapp beszorul, a fűrészt újraindításakor visszacsapást okozhat.

Ne nyúljon kézzel a fűrészlaphoz, ill. annak működési területére. Ne nyúljon a munkadarab alá.

A forgácsot és más hasonló anyagot csak olyankor szabad eltávolítani, amikor a gép nyugalmi helyzetben van.

Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból, mielőtt bármiféle beállítás, átalakítás, karbantartást vagy tisztítást végezne.

Sérülésveszély az éles szűrőfűrészlapp következtében. A szűrőfűrészlapp a fűrészelés befejezését követően forró lehet. Viseljen védőkesztyűt.


## 5. Áttekintés


Lásd a 2. oldalt.

- 1 Fűrészlapp rögzítésére szolgáló szorítókar
- 2 Fűrészlapp támasztógörgő
- 3 Fűrészlapp
- 4 Talplemezállító csavar
- 5 Talplemez
- 6 Forgáscskifúvó kapcsológombja


- 7 Előtolás beállítókarja
- 8 Forgácsfelszakadást gátló lapka
- 9 Védősapka
- 10 Fűrészlapbefogó
- 11 Védőkengyel a fűrészlap véletlen megérintése ellen
- 12 Löketszám-beállító tárcsa
- 13 Kapcsolóbilleentyű
- 14 Rögzítógomb a tartós üzemhez
- 15 Imbuszkulcs
- 16 Elszívócsonk
- 17 A beállított vágási szög jelzése a talpon

## 6. Üzembe helyezés

 Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típusabláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.

 Ne működtesse a gépet behelyezett fűrészlap nélkül.

### 6.1 Forgácsvédő lapka behelyezése


 Sérülésveszély az éles szűrőfűrészlap következtében. A forgácsfelszakadás-gátló lapka (8) behelyezéséhez a fűrészlapot ki kell venni.

Fordítsa meg a gépet, a talplemez fölfelé mutat. A forgácsvédő lapkát előlről tolja be, emellett vegye figyelembe a következő 2 pontot:

- A lapka sima oldala felfelé mutasson.
- A bemetszés hátrafelé mutasson (a hálózati kábel felé).

Ha felszerelt védőlemezzel dolgozik (lásd a tartozékokkal foglalkozó fejezetet10.), helyezze a forgácsfelszakadás-gátló lapkát a védőlemezbe.

### 6.2 A fűrészlap beállítása

 Sérülésveszély az éles szűrőfűrészlap következtében. A szűrőfűrészlap a fűrészelés befejezését követően forró lehet. Viseljen védőkesztyűt.

Olyan fűrészlapot használjon, mely megfelelő a fűrészelni kívánt anyaghoz.

- Fordítsa az (1) szorítókart ütközésig előre majd engedje el (A szorítókar nyitva marad).
- Helyezze be ütközésig a (3) fűrészlapot. Ügyeljen rá, hogy a fűrészfogak előre mutassanak és megfelelően illeszkedjenek a (2) fűrészlap támasztógörgő hornyába.
- Fordítsa vissza a (1) szorítókart a kiindulási helyzetbe (a fűrészlap most szilárdan meg van feszítve).

### 6.3 A védősapka felhelyezése/levétele

**Felhelyezés:** tegye fel a (9) védősapkát előlről bekattanásig

**Leszedés:** fogja meg a (9) védősapkát oldalról mindkét oldalán, kissé emelje meg, azután előre húzza le.

### 6.4 Fűrészelés porelszívással

- Csatlakoztasson megfelelő elszívókészüléket a (16) kifúvócsonkhoz. Használjon 30 mm átmérőjű csatlakozócsonkú szívótömlőt.
- Helyezze fel a (9) védősapkát az optimális elszívóteljesítmény elérése érdekében.
- Kapcsolja ki a forgácskifúvót (lásd a 7.1 fejezetben).

### 6.5 Fűrészelés porelszívás nélkül

- Dolgozzon leszedett (9) védősapkával (leszedését lásd a 6.3 fejezetben).

### 6.6 Ferde vágás

Távolítsa el a (9) védősapkát, a (8) forgácsfelszakadás-gátló lapkát és az elszívótömlőt. Ezek az alkatrészek ferde vágás során nem használhatók.

- Oldja a (4) csavart.
- Tolja a (5) talplemezt kissé előre és fordítsa el.
- Ezután tolja előre vagy hátra az (5) talplemezt a rácsok egyikébe. (A rácsok az (5) talplemez hátulsó, félkör alakú nyílásánál láthatók.) A mindenkori beállított szög a talplemezen látható (17) számról olvasható le. Szögmérő segítségével ezektől eltérő szögek is beállíthatók.
- Húzza meg újra a csavart (4).

### 6.7 Falközeli fűrészelés


Távolítsa el a (9) védősapkát, a (8) forgácsfelszakadás-gátló lapkát és köríves és párhuzamos vezetőt. Ezek az alkatrészek falközeli fűrészelés során nem használhatók.


- Oldja annyira a (4) csavart, hogy az (5) talplemez kissé elmozdítható legyen.
- Mozdítsa el kissé az (5) talplemezt és tolja hátra ütközésig.
- Húzza meg újra a csavart (4).

## 7. Használat

### 7.1 Forgácskifúvó szerkezet

Bekapcsolható fúvóberendezés, amely biztosítja, hogy szabadon ráláthasson a vágás helyére.

**Be:** (6) nyomja meg a gép jobb oldalán lévő kapcsológombot. (A gép bal oldalán a  jel látható).

**Ki:** (6) nyomja meg a gép bal oldalán lévő kapcsológombot. (A gép jobb oldalán a  jel látható).

### 7.2 Az előtolás beállítása

Állítsa be a kívánt előtolást a (7) beállítókar segítségével.

„0” állás = az előtolás ki van kapcsolva

„III” állás = maximális előtolás

Az ajánlott beállítási értékeket lásd a 3. oldalon.

Legjobb, ha gyakorlati próbával ellenőrzi az optimális beállítást.

### 7.3 Maximális löketszám beállítása

Állítsa be a maximális löketszámot a (12) beállító tárcsán. Ezt működés közben is elvégezheti.

Az ajánlott beállítási értékeket lásd a 3. oldalon.


Legjobb, ha gyakorlati próbával ellenőrzi az optimális beállítást.

### 7.4 Ki-/bekapcsolás, a löketszám változtatása, tartós üzem

**Bekapcsolás:** a kapcsolóbilleentyűt (13) nyomja be. A löketszám a kapcsolóbilleentyű megnyomásával változtatható (a beállított maximális löketszámig, lásd a 7.3 fejezetet).

**Kikapcsolás:** engedje el a kapcsolóbilleentyűt (13).

**Tartós üzem:** Tartós üzemeltetéshez a benyomott (13) kapcsolóbilleentyűt a (14) rögzítőgomb segítségével rögzíthető. A kikapcsoláshoz nyomja meg ismét a (13) kapcsológombot.

 Folyamatos működésnél a berendezés akkor is tovább fogor, ha az a kezéből már kicsavarodott. Ezért a készülékre felszerelt fogantyút mindkét kézzel erősen meg kell tartani, stabil állást elfoglalva, a munkára koncentráltan kell dolgozni.

## 8. Tisztítás, karbantartás

**Tisztítsa rendszeresen a gépet.** Ennek során egy porszívó segítségével tisztítsa meg a motor szellőző nyílását.

A fűrészlapbefogó rendszeresen és alaposan fúvassa ki sűrített levegővel.

Szükség esetén tisztítsa meg a nyílásokat a (2) fűrészlap támasztógörgő mögött.

Cseppentsen időnként egy csepp olajat a (2) fűrészlap támasztógörgőre.

## 9. Néhány jó tanács és gyakorlati fogás

### Beszúrás

Vékony, lágy anyag fűrészeléséhez a szűrőfűrészlap beszúrható a munkadarabba anélkül, hogy előzetesen lyukat kellene bele fúrni. Csak rövid fűrészlapot használjon. Csak 0°-os szögbeállítással.

Lásd az ábrát a 2. oldalon. Állítsa a (7) beállítókart „0°” állásba (előtölés kikapcsolva). Helyezze a szűrőfűrészlapot az (5) talplemez elülső peremével a munkadarabra. Tartsa erősen a haladó szűrőfűrészlapot és vezesse lassan lefelé. Amikor a fűrészlap szabaddá vágta magát, bekapcsolható az előtölés.

Vastagabb munkadarabokba először lyukat kell fúrni, majd a fűrészlapot a lyukba illeszteni.

## 10. Tartozékok

Csak eredeti Metabo tartozékokat használjon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

A tartozékokat biztosan helyezze fel. Ha a gépet valamilyen tartóban üzemelteti: rögzítse biztosan a gépet. A gép fölötti uralom elvesztése sérüléshez vezethet.


Lásd a 4. oldalt.


A Köríves és párhuzamos vezető A teljes tartozékprogramhoz lásd: [www.metabo.com](http://www.metabo.com) vagy a főkatalógust.

### 10.1 Köríves és párhuzamos vezető felszerelése

Köralakok (Ø 100 - 360 mm) és éllel párhuzamos vágások (max. 210 mm) kifűrészeléséhez.

**Rögzítőelemek felszerelése (4. oldal, I. ábra)**  
Helyezze fel az (a) rögzítőelemeket nyílással előre és a menetes furattal felfelé az (5) talplemezre. Csavarja be alulról a (b) csavarokat.

 Használat után távolítsa el ismét a rögzítőelemeket, mivel ferde vágás esetén a (10) fűrészlapbefogó károsodhat.

 45°-os ferde vágásszög esetén a szűrőfűrész nem fordítható jobbra, különben a (10) fűrészlapbefogó károsodik.


### Köríves vezető felszerelése (4. oldal, II. ábra)

- Tolja be oldalról a köríves és párhuzamos vezető rúdját az (a) rögzítőelemekbe (A (c) központosító csúcs lefelé mutat).
- Állítsa be a kívánt (d) sugarat.
- Húzza meg a (b) csavarokat.

### Párhuzamos vezető felszerelése (4. oldal, III. ábra)

- Tolja be oldalról a köríves és párhuzamos vezető rúdját az (a) rögzítőelemekbe (A (c) központosító csúcs felfelé mutat).
- Csavarja ki a (c) központosító csúcsot.
- Állítsa be az (e) méretet.
- Húzza meg a (b) csavarokat.

## 11. Javítás


 Elektromos kéziszerszámot csak villamos szakember javíthat!

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címeket a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oldalon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a [www.metabo.com](http://www.metabo.com) oldalról.

## 12. Környezetvédelem

Kövesse a helyi előírásokat a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanításával és újrahasznosításával kapcsolatban.

 Csak EU-tagországok esetében: elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében

a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

### 13. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

M	= forgatónyomaték
T <sub>1</sub>	= legnagyobb anyagvastagság fában
T <sub>2</sub>	= legnagyobb anyagvastagság nemvasfémekben
T <sub>3</sub>	= legnagyobb anyagvastagság acéllemezben
n <sub>0</sub>	= üresjáratú löketség
P <sub>1</sub>	= névleges felvett teljesítmény
P <sub>2</sub>	= leadott teljesítmény
m	= súly elektromos csatlakozókábel nélkül

A mérési eredményeket az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg.

II. védelmi osztályú gép

~Váltóáram

A fenti adatoknak türése van (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).



#### Kibocsátási értékek

Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobbra vagy kisebbre is adódhat. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becslési értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

**Eredő rezgés** (a három különböző irányú rezgés vektoriális összege) meghatározása az EN 60745 szabvány szerint:

a<sub>h,CM</sub> = rezgés kibocsátási érték  
(fémlemez fűrészelésekor)

a<sub>h,CW</sub> = rezgés kibocsátási érték  
(fa fűrészelésekor)

K<sub>h, ...</sub> = bizonytalanság (rezgés)

**Jellemző A-osztályú zajszint:**

L<sub>pA</sub> = hangnyomásszint

L<sub>WA</sub> = hangteljesítményszint

K<sub>pA</sub>, K<sub>WA</sub> = bizonytalanság



**Hordjon zajtompító fülvédőt!**



---

PROFESSIONAL POWER TOOLS

---

**metabo**<sup>®</sup>  
**work. don't play.**

Metabowerke GmbH,  
72622 Nürtingen, Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

170 26 9190 - 0412

